

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)

General Operating Permit (ABE)

(17340280000 Rev. 03)

(A2C81589000-03)

(CZ)

U tohoto dokumentu se jedná o všeobecné povolení k provozu (ABE) spolkového úřadu pro motorová vozidla (KBA) ve Flensburgu/Německo pro systém ContiPressureCheck.

Spolkový úřad pro motorová vozidla je oprávněný pro udělování všeobecných povolení k provozu pro vozidla a komponenty vozidel v Německu a uživatelských státech EHS/ECE.

S povolením ABE se potvrzuje, že systém ContiPressureCheck souhlasí s platnými předpisy německé vyhlášky StVZO (nařízení o silniční dopravě) a smí se používat na veřejných komunikacích.

(D)

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) des Kraftfahrt-Bundesamtes (KBA) in Flensburg/Deutschland für das ContiPressureCheck-System.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist zuständig für die Erteilung von Allgemeinen Betriebserlaubnissen für Fahrzeuge und Fahrzeugkomponenten in Deutschland und den EWG/ECE-Anwenderstaaten.

Mit der ABE wird bescheinigt, dass das ContiPressureCheck-System mit den geltenden Vorschriften der StVZO (deutsche Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) übereinstimmt und auf öffentlichen Straßen betrieben werden darf.

(DK)

Dette dokument er en generel typegodkendelse (Betriebserlaubnis, ABE) for ContiPressureCheck-System, udstedt af tyske Kraftfahrtbundesamt (KBA) i Flensburg/Tyskland.

Kraftfahrt-Bundesamt er ansvarligt for udstedelser af generelle typegodkendelser til køretøjer og køretøjskomponenter i Tyskland og EØF/ECE-lande. Med ABE-certificeres at ContiPressureCheck-systemet overholder de gældende forskrifter i den tyske StVZO (tysk af lov om køretøjer) og må anvendes på offentlige gader og veje.

(E)

Este documento es un permiso de circulación general (ABE) de la Oficina Federal de Circulación (KBA) en Flensburg/Alemania para el sistema ContiPressureCheck.

La Oficina Federal de circulación es responsable de la permisos de circulación generales para vehículos y componentes de vehículos en Alemania y los Estados usuarios CEE/CEPE.

La ABE certifica que el sistema, que el sistema ContiPressureCheck concuerda con las normas aplicables del StVZO (Reglamento de Licencias de tráfico por carretera alemán) y puede ser operado en la vía pública.

(F)

Le présent document est une autorisation d'exploitation générale (ABE) de l'Office fédéral allemand pour la circulation des véhicules à moteur (KBA) à Flensburg/Allemagne pour le système ContiPressureCheck.

L'Office fédéral allemand pour la circulation des véhicules à moteur est responsable de l'attribution d'autorisations d'exploitation générales pour les véhicules et les composants de véhicules en Allemagne et dans les états d'application de la CEE/ECE.

L'homologation générale certifie que le système ContiPressureCheck satisfait aux réglementations en vigueur du code de la route allemand (StVZO) et qu'il peut être exploité sur la voie publique.

(FI)

Tämä dokumentti on Flensburgissa/Saksassa sijaitsevan Saksan liikenneviraston (KBA) ContiPressureCheck-järjestelmälle myöntämä tyyppihyväksyntä (ABE).

Liikennevirasto vastaa tyyppihyväksyntien myöntämisestä ajoneuvoille ja ajoneuvokomponenteille Saksassa ja ETY/ECE-säännöksiä soveltavissa valtioissa. Tyyppihyväksynnällä todistetaan, että ContiPressureCheck-järjestelmä vastaa Saksan tieliikennelain (StVZO) määräyksiä ja että sitä saa käyttää yleisillä teillä.

(GB) / (USA)

This document contains the General Operating License (Allgemeine Betriebserlaubnis - ABE) from the German Federal Motor Transport Authority in Flensburg, Germany for the ContiPressureCheck system.

The federal motor transport authority is responsible for issuing general operating licenses for vehicles and vehicle components in Germany and the EC/ECE member states.

The general operating license certifies that the ContiPressureCheck system complies with the applicable regulations of the StVZO (German road traffic licensing regulations) and may be used on public roads.

(H)

Jelen dokumentum esetében a Kraftfahrt Bundesamt (KBA, Gépjárművezetési Szövetségi Hivatal) (Flensburg, Németország) ContiPressureCheck rendszerre vonatkozó általános üzemeltetési engedélyéről van szó.

A Kraftfahrt Bundesamt a járművekre és járműkomponensekre vonatkozó általános üzemeltetési engedély kiadásáért felelős hatóság Németországban és az EGK/ECE-tagállamokban.

Az általános üzemeltetési engedély igazolja, hogy a ContiPressureCheck rendszer megfelel az

StVZO (a közúti közlekedés engedélyezéséről szóló német szabályzat) érvényes előírásainak és közúti közlekedésben használható.

(I)

Il presente documento è un certificato di omologazione generale tedesco (Allgemeine Betriebserlaubnis, ABE) per il sistema ContiPressureCheck dell'Ufficio federale tedesco per veicoli a motore (Kraftfahrt-Bundesamtes, KBA) di Flensburg/Germania.

L'Ufficio federale tedesco per i veicoli a motore è responsabile per il rilascio di certificati di omologazione generale per veicoli e componenti di veicoli in Germania negli stati di applicazione CEE/ECE.

Con l'ABE si certifica che il sistema ContiPressureCheck è conforme alle prescrizioni valide del regolamento tedesco sulle immatricolazioni (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung, StVZO) e può essere utilizzato su strade pubbliche.

(N)

Dette dokumentet er en generell driftstillatelse (ABE) fra kjøretøykontoret (Kraftfahrt-Bundesamtes (KBA)) i Flensburg/Tyskland for ContiPressureCheck-systemet.

Kjøretøykontoret er ansvarlig for tildeling av generelle driftstillatelser for kjøretøyer og kjøretøykomponenter i Tyskland og EØS/ECE-brukerlandene. Med ABE bekreftes det at ContiPressureCheck-systemet stemmer overens med gjeldende forskrifter i

StVZO (tysk veitrafikklov) og kan kjøres på offentlige veier.

(NL)

Dit document is een (ABE) (NL: typegoedkeuring) van het Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) in Flensburg/Duitsland voor het ContiPressureCheck-systeem. Het Kraftfahrt-Bundesamt is verantwoordelijk voor het afgeven van de typegoedkeuring voor voertuigen en voertuigcomponenten in Duitsland en in de EWG/ECE-gebruikerslanden. Met de typegoedkeuring wordt aangetoond dat het ContiPressureCheck-systeem voldoet aan de voorschriften van de StVZO (Duitse Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (NL: RDW)) en op openbare wegen gebruikt mag worden.

(P)

Este documento é um documento de licenciamento geral (ABE) da Autoridade Federal de Veículos a Motor (KBA) em Flensburg/Alemanha para o sistema ContiPressureCheck. A Autoridade Federal de Veículos a Motor é responsável pela concessão de licenciamentos gerais de veículos e componentes de veículos na Alemanha e nos estados do utilizador CEE. O ABE certifica que o sistema ContiPressureCheck corresponde às normas em vigor do StVZO (regulamento relativo à admissão à circulação rodoviária) e que pode ser utilizado nas estradas públicas.

(PL)

Niniejszy dokument jest ogólnym świadectwem homologacji (ABE) wydanym przez Federalny Urząd Transportu Samochodowego (Kraftfahrt-Bundesamt / KBA) we Flensburgu w Niemczech dla systemu ContiPressureCheck. Federalny Urząd Transportu Samochodowego (Kraftfahrt-Bundesamt) jest instytucją właściwą do wydawania ogólnych świadectw homologacji dla pojazdów i komponentów pojazdów w Niemczech i państwach EWG/EKG. Ogólne świadectwo homologacji (ABE) zaświadcza, że system ContiPressureCheck zgodny jest z obowiązującymi przepisami StVZO (niemiecka ustawa o dopuszczaniu pojazdów do ruchu drogowego) i może być eksploatowany na drogach publicznych.

(RO)

Prezentul document este o autorizație generală de funcționare (în germană ABE) emisă de Oficiul Federal pentru Circulația Vehiculelor cu Motor (KBA) din Flensburg/Germania pentru sistemul ContiPressureCheck. Oficiul Federal pentru Circulația Vehiculelor cu Motor răspunde de emiterea autorizațiilor generale de funcționare pentru vehicule și componente de vehicule în Germania și în statele utilizatoare din CEE/ECE. Prin ABE se certifică faptul că sistemul ContiPressureCheck corespunde normelor în vigoare din StVZO (Regulamentul german cu privire la înmatricularea vehiculelor cu motor) și că poate fi utilizat pe drumurile publice.

(RUS)

Настоящий документ представляет собой Общее разрешение на эксплуатацию (ABE), выданное Федеральным автомобильным ведомством (KBA) во Фленсбурге/Германия для системы ContiPressureCheck. Федеральное автомобильное ведомство уполномочено выдавать Общие разрешения на эксплуатацию транспортных средств и компонентов транспортных средств в Германии и странах-участницах ЕЭС и ЕЭК. Общее разрешение на эксплуатацию свидетельствует, что система ContiPressureCheck соответствует предписаниям StVZO (немецкие Правила допуска транспортных средств к дорожному движению) и может использоваться на автомобильных дорогах общего пользования.

(S)

Detta dokument är ett allmänt drifttillstånd (ABE) för ContiPressureCheck-systemet från Kraftfahrt-Bundesamtes (KBA) (den tyska motorfordonsmyndigheten) i Flensburg i Tyskland. Kraftfahrt-Bundesamt (den tyska motorfordonsmyndigheten) är ansvarig för tilldelning av allmänna drifttillstånd för fordon och fordonskomponenter i Tyskland och i EEG/ECE-staterna. Med det allmänna driftintyget intygas att ContiPressureCheck-systemet överensstämmer med de gällande föreskrifterna i StVZO (deutsche Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung - den tyska godkännandeförordningen för vägtrafik) och får användas på allmänna gator och vägar.

(SK)

Pri tomto dokumente ide o Všeobecné povolenie na prevádzku (Allgemeine Betriebserlaubnis - ABE) Spolkového úradu pre motorové vozidlá (KBA) vo Flensburgu/Nemecko pre systém ContiPressureCheck. Spolkový úrad pre motorové vozidlá je oprávnený na udelenie Všeobecného povolenia na prevádzku pre vozidlá a komponenty vozidiel v Nemecku a v krajinách používateľov EHS/ECE. S ABE sa potvrdzuje, že sa systém ContiPressureCheck zhoduje s platnými predpismi StVZO (nemecký predpis o podmienkach prevádzky vozidiel na komunikáciách) a že sa tento smie prevádzkovať na verejných komunikáciách.

(TR)

Bu doküman, Flensburg/Almanya bölgesindeki Motorlu Taşıma Federal Bürosu (KBA) tarafından ContiPressureCheck Sistemine verilen Genel çalışma izni (ABE) için düzenlenmiştir. Motorlu Taşıma Federal Bürosu, Almanya ve EWG/ECE kullanıcı devletlerinde taşıtlar ve taşıt bileşenleri için Genel çalışma izinlerini vermek üzere yetkilendirilmiştir. ABE ile, ContiPressureCheck Sisteminin yürürlükteki StVZO Talimatlarına (Alman Karayolu Trafik Ruhsatlandırma Yönetmeliği) uygun olduğu ve kamu hizmetine açık yollarda çalıştırılabileceği belgelenmektedir.



2

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)
National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Reifendruckwarnanlage

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

tyre pressure warning system

Genehmigungsnummer: **91387**
Approval number:

Erweiterung: **02**
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Continental Reifen Deutschland GmbH
DE-30165 Hannover
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
ContiPressureCheck

Genehmigungsnummer: **91387**
Approval number:

Erweiterung: **02**
Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer's trademark

Typ
Type

Genehmigungszeichen
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 0.8 des Prüfberichtes
See point 0.8 of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
DE-45307 Essen
7. Datum des Prüfberichtes des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
29.11.2019
8. Nummer des Prüfberichtes des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
8117614091
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Reifendruckwarnanlage“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „tyre pressure warning system“ is restricted to the application listed:

Punkt 3. des Prüfberichtes
Point 3. of the test report

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



3

Genehmigungsnummer: **91387**
Approval number:

Erweiterung: **02**
Extension:

10. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
Nicht notwendig
Not required
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Siehe Seite 1 des Gutachtens
See page 1 of the test report
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **17.01.2020**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Genehmigungsnummer: **91387**
Approval number:

Erweiterung: **02**
Extension:

Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index

Nino Pommerencke





Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **91387**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **02**
Extension No.:

Ausgabedatum: **17.12.2012**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **17.01.2020**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
8111839781
8117614091

Datum:
Date
27.07.2015
29.11.2019

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Siehe Seite 1 des Gutachtens
See page 1 of the test report

Datum:
Date



Nummer der Genehmigung: **91387, Erweiterung 02**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 91387

Die Einzelzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen. Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

§ 22, 91387, Erweiterung 02

§ 22, 91387, Erweiterung 02



Approval No.: **91387, Erweiterung 02**

2

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt. Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

§ 22, 91387, Erweiterung 02

§ 22, 91387, Erweiterung 02

IFM - Institut für
Fahrzeugtechnik
und Mobilität

GUTACHTEN



zur Erteilung eines Nachtrags zur ABE Nr. 91387
nach § 22 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in Verbindung mit § 20 StVZO

Fahrzeugteileart	: Reifendruck-Überwachungssystem für Lkw, Anhänger/Sattelaufleger, Busse und Sonderfahrzeuge
Fahrzeugteiletyp	: ContiPressureCheck
Antragsteller	: Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

- Der genannte Fahrzeugteiletyp wird vom Antragsteller im eigenen Betrieb der **Firma Continental Aftermarket & Services GmbH in D-65824 Schwalbach** gefertigt.
- Der Antragsteller ermöglicht aufgrund eigener Fachkunde, von technischen Fachkräften und Kontrolleinrichtungen eine erlaubnisgerechte Auslieferung von gleichmäßig und reihenweise gefertigten Fahrzeugteilen des in der Typbeschreibung festgelegten Fahrzeugteiletyps. Tatsachen, die die Zuverlässigkeit des Antragstellers im Sinne des § 20 StVZO in Frage stellen, sind hier nicht bekannt.
- Die beigefügte Typbeschreibung besteht aus Blatt 1 bis 12 und ist mit den darin unter Nr. 5. angegebenen Anlagen Bestandteil des Gutachtens.
- Der Fahrzeugteiletyp entspricht der vollständigen Typbeschreibung und genügt den heute gültigen Bestimmungen der StVZO und den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heute gültigen Anweisungen und Richtlinien.
- Erteilung eines Nachtrags zur o. a. ABE stehen technische Bedenken nicht entgegen.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidstr. 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
vom Kraftfahrt-Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA - P 01004-96

Hannover, den 29.11.2019
IFM/926/Bb

Aufr.-Nr. 8117614091



Barbknecht

Obering. Dipl.-Ing. K.-D. Barbknecht
Amtlich anerkannter Sachverständiger

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

1.1.5.1 Haltewinkel für zusätzlichen Empfänger (optional)

Für die Befestigung des zusätzlichen Empfängers (und des zugehörigen Schlagschutzes) am Fahrzeugchassis ist ein spezieller Haltewinkel erforderlich, unter anderem um eine gute Funkverbindung sicherzustellen.

Technische Daten
Abmessungen (L x B x H): 345 x 50 x 24 mm
Gewicht: 166 g
Werkstoff: V2A (X5CrNi18-10 / 1.4301)

1.1.6 Reifensensor

Der Reifensensor umfasst einen Drucksensor, einen Temperatursensor, einen Beschleunigungssensor, einen Schaltkreis zur Auswertung, einen Funksender und eine Lithium-Batterie. Die Einheit ist in einem Kunststoffgehäuse vergossen, wird in einen Gummicontainer eingebracht und im Reifeninneren eingeklebt.

Technische Daten
Abmessungen (L x B x H): 38 x 28 x 22 mm
Gewicht: 26 g
Sendefrequenz: 433 MHz
Typische Lebensdauer der fest eingebauten Batterie: ca. 6 Jahre oder 600.000 km
Betriebstemperatur: -40 bis 120 °C
Werkstoff: PA6.6GF33 (Rhodia Techyl A216TV33)

1.1.7 Gummicontainer

Der Gummicontainer wird auf die Reifeninnendichtschicht mit „Cyberbond 2250“ der Fa. Cyberbond, D-31515 Wunstorf geklebt und dient zur Aufnahme und Befestigung des Reifensensors im Reifen. Die richtige Position der Klebefläche ist im Reifeninneren mittig im Bereich der Lauffläche (im Reifenzenit).

Technische Daten
Abmessungen: (Ø x H) 60 x 22 mm
Gewicht: 11 g
Werkstoff: Naturkautschuk

wahlweise

Der Gummicontainer wird auf die Reifeninnendichtschicht mit „Cement SC-BL“ der Fa. REMA TIP TOP AG, D-85586 Poing mittels Kaltvulkanisation befestigt und dient zur Aufnahme und Befestigung des Reifensensors im Reifen. Die richtige Position der Anbringungsfläche ist im Reifeninneren mittig im Bereich der Lauffläche (im Reifenzenit).

Technische Daten
Abmessungen: (Ø x H): 66 x 23 mm
Gewicht: 13 g
Werkstoff: Naturkautschuk

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

1.1.8 Druck-Kontrollanzeige (optional)

Der Anhänger/Sattelanhängen kann mit einem separaten zentralen Steuergerät unabhängig von der Zugmaschine betrieben werden. In diesem Fall wird außen am Anhänger eine Druck-Kontrollanzeige montiert. Diese Druck-Kontrollanzeige glimmt bei Aktivierung des CPC für 15 Sekunden zur Funktionskontrolle kurz auf und geht dann in den „Überwachungsmodus“, das heißt, sie ist nicht aktiv. Bei Abweichung von den festgelegten Reifendruck blinkt die Kontrollanzeige unterschiedlich schnell und der Fahrer wird auf eine Luftdruckabweichung in einem der Reifen aufmerksam gemacht.

Technische Daten
Abmessungen (L x B x H): 145 x 133 x 86 mm
Gewicht: 116 g
Anschlussspannung: 12/24 V
Genehmigungszeichen: ohne
Werkstoff: Santoprene 101-80/86Sha und PA6 sowie ABS (black)

1.1.9 Verkabelung der Bauteile

Die Verkabelung der elektrischen Bauteile erfolgt durch vorkonfektionierte Kabelbäume unterschiedlicher Längen. Die Leitungen sind teilweise in Wellrohren verlegt und am Ende zum Anschluss an die elektronischen Bauteile mit Steckern oder offen ausgeführt.

Technische Daten
Anschlussspannung: 12/24 V
Werkstoff Wellrohr: PA6

1.1.10 Montagekit

Das Montagekit beinhaltet unter anderem Kleber für die Gummicontainer und Befestigungsmaterial, wie Schrauben und Muttern.

1.2 Zuordnung der Bauteile

1.2.1 ziehende Einheit CPC Truck/Bus

- Display mit zwei unterschiedlichen Displayaltern (optional)
- **Signalumsetzer für die Umwandlung von CanBus-Signale in Bluetooth-Signale (CAN2BT-Dongle)**
- Je Reifen ein Reifensensor mit Gummicontainer
- Zentrales Steuergerät, ziehende Einheit CPC Truck/Bus
- Haltewinkel für zentrales Steuergerät (nicht für Busse)
- Zusätzlicher Empfänger (optional)
- Schlagschutz für zusätzlichen Empfänger (optional)
- Haltewinkel für zusätzlichen Empfänger (optional)
- unterschiedlich lange, vorkonfektionierte Kabelbäume, teilweise in Wellrohrausführung
- „fliegende“ Sicherung
- Montagekit

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

1.2.2 ziehende Einheit CPC Truck/Bus mit gezogener Einheit CPC Trailer

- Display mit zwei unterschiedlichen Displayaltern (optional)
- **Signalumsetzer für die Umwandlung von CanBus-Signalen in Bluetooth-Signale (CAN2BT-Dongle)**
- Je Reifen ein Reifensensor mit Gummicontainer
- Zentrales Steuergerät, ziehende Einheit CPC Truck/Bus
- Zentrales Steuergerät, gezogene Einheit CPC Trailer (optional)
- zwei Haltewinkel für das zentrale Steuergerät Truck/Bus/Trailer (optional)
- zwei zusätzliche Empfänger Truck/Bus/Trailer (optional)
- zwei Schlagschutze für den zusätzlichen Empfänger (optional)
- zwei Haltewinkel für den zusätzlichen Empfänger (optional)
- Druck-Kontrollanzeige (optional)
- unterschiedlich lange, vorkonfektionierte Kabelbäume, teilweise in Wellrohrausführung
- „fliegende“ Sicherung
- Montagekit

1.2.3 nur gezogene Einheit CPC Trailer

- Je Reifen ein Reifensensor mit Gummicontainer
- Zentrales Steuergerät, gezogene Einheit CPC Trailer
- Haltewinkel für zentrales Steuergerät
- Zusätzlicher Empfänger (optional)
- Schlagschutz für zusätzlichen Empfänger (optional)
- Haltewinkel für zusätzlichen Empfänger (optional)
- Druck-Kontrollanzeige
- unterschiedlich lange, vorkonfektionierte Kabelbäume, teilweise in Wellrohrausführung
- „fliegende“ Sicherung
- Montagekit

1.3 Gesamtgewichte für die CPS Ausführungen in kg

- ziehende Einheit CPC Truck/Bus: ca. 4 mit Zusatzempfänger
- gezogene Einheit CPC Trailer: ca. 4 mit allen Ausstattungen

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

2. Prüfungen

2.1 Gesamtsystem

2.1.1 Allgemein

Die geprüften Bauteile stimmen mit den als Anlagen beigefügten Zeichnungen und Beschreibungen überein.

2.1.2 Äußere Gestaltung

Die geprüften Systembauteile wurden im angebauten Zustand bezüglich der nach außen weisenden Kanten gemäß der ECE Regelung Nr. 26 positiv begutachtet.

2.1.3 Befestigung am Fahrzeug

Die Befestigung der CPC Komponenten am Fahrzeug unter Verwendung des zum Lieferumfang gehörenden Montagekits ist bei Beachtung der vom Systemhersteller mitzuliefernden Installationsanweisung als sicher und dauerhaft anzusehen.

2.1.4 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Die elektronischen Komponenten des ContiPressureCheck-Systems wurden hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit gemäß der ECE Regelung Nr. 10, einschließlich Nachtrag 5 Ergänzung 01, positiv begutachtet. Die Genehmigungsnummer lautet E1*10R05/01*6856*01, Datum: 14.06.2018.

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

2.2 Systembauteile

2.2.1 Display mit Halter

Da der Einbau des Displays in den unterschiedlichsten Fahrerhäusern von Lkw's und Bussen erfolgt, wurde auf einem Pendelprüfstand eine Kopfaufschlagprüfung nach der ECE R 21 „Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Kraftfahrzeuge hinsichtlich ihrer Innenausstattung“ mit Änderung 01, Ergänzung 3, vom 31. Januar 2003 durchgeführt. Dabei wurde festgestellt, dass der gesetzlich vorgeschriebene Grenzwert von 80 g nicht überschritten wurde. Bei den Versuchen gab es keine scharfkantige Splitterbildung am Display. Die Anforderungen gemäß ECE-R 21 bei dieser Versuchsanforderung mit teilweise von der Serie abweichenden Minderqualitäten wurden erfüllt.

Die Schwerentflammbarkeit der Displayfrontplatte wurde nach der US FMVSS 302 anhand eines Prüfberichtes des Quality Laboratory Babenhausen vom 31. Oktober 2012 nachgewiesen. Die Schwerentflammbarkeit des Displaygehäusematerials und der Druckknöpfe ist durch die Materialspezifikation des Lieferanten bestätigt. **Das Display wurde als Teil der Baugruppe CPC hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit gemäß der ECE Regelung Nr. 10, einschließlich Nachtrag 5 Ergänzung 01 positiv begutachtet. Die Genehmigungsnummer lautet E1*10R05/01*6856*01, Datum: 14.06.2018.**

2.2.2 Zentrales Steuergerät

ziehende Einheit CPC Truck/Bus / gezogener Einheit CPC Trailer **Das zentrale Steuergerät wurde als Teil der Baugruppe CPC hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit gemäß der ECE Regelung Nr. 10, einschließlich Nachtrag 5 Ergänzung 01 positiv begutachtet. Die Genehmigungsnummer lautet E1*10R05/01*6856*01, Datum: 14.06.2018.**

Zwischen dem zentralen Steuergerät und den Reifensensoren erfolgt eine ständige Funkkommunikation. Der Nachweis der Konformität mit der Richtlinie 2014/53/EU wurde durch Bestätigungen der Fa. Continental Automotive GmbH, D 93055 Regensburg vom 16.05.2017 bzw. 25.07.2018 erbracht.

2.2.3 Haltewinkel für zentrales Steuergerät

Der Haltewinkel für das zentrale Steuergerät wurde einer Sicht- und Funktionsprüfung im angebauten Zustand im Fahrzeug und als Einzelteil unterzogen.

2.2.4 Zusätzlicher Empfänger (optional)

Der zusätzliche Empfänger wurde als Teil der Baugruppe CPC hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit gemäß der ECE Regelung Nr. 10, einschließlich Nachtrag 5 Ergänzung 01 positiv begutachtet. Die Genehmigungsnummer lautet E1*10R05/01*6856*01, Datum: 14.06.2018.

Zwischen dem zusätzlichen Empfänger und den Reifensensoren erfolgt eine ständige Funkkommunikation. Der Nachweis der Konformität mit der Richtlinie 2014/53/EU wurde durch Bestätigungen der Fa. Continental Automotive GmbH, D 93055 Regensburg vom 16.05.2017 bzw. 25.07.2018 erbracht.

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

2.2.8 Verkabelung der Bauteile

Die Kabelbäume zur Verbindung der elektronischen Bauteile wurden einer Sicht- und Funktionsprüfung im angebauten Zustand im Fahrzeug und als Einzelteil unterzogen.

2.2.9 Montagekit

Das Montagekit wurde einer Sichtprüfung unterzogen.

3. Verwendungsbereich

Das ContiPressureCheck-System ist zum An-/Einbau an die in der Anlage 1/1 aufgeführten Fahrzeuge und Reifengrößen unter Beachtung der dort vorgeschlagenen Auflagen und Hinweise geeignet.

4. Abnahme des Anbaus

Das zur Prüfung vorgestellte

Reifendruck-Überwachungssystem für Lkw, Anhänger/Sattelaufleger, Busse und Sonderfahrzeuge

ContiPressureCheck

des Herstellers Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover, entspricht den vorstehenden Angaben.

Die in der Anlage 1/1 aufgeführten Fahrzeuge entsprechen nach dem Anbau der Fahrzeugteile den heute gültigen Vorschriften der StVZO sowie den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heute gültigen Anweisungen und Richtlinien.

Eine Prüfung des Anbaus der Fahrzeugteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kfz-Verkehr oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation wird nicht für erforderlich gehalten.

Eine Änderung der Angaben in den Fahrzeugpapieren wird nicht für erforderlich gehalten.

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

2.2.5 Reifensensor

Der Reifensensor wurde als Teil der Baugruppe CPC hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit gemäß der ECE Regelung Nr. 10, einschließlich Nachtrag 5 Ergänzung 01 positiv begutachtet. Die Genehmigungsnummer lautet E1*10R05/01*6856*01, Datum: 14.06.2018.

Zwischen den Reifensensoren und dem zentralen Steuergerät bzw. zusätzlichen Empfänger erfolgt eine ständige Funkkommunikation. Der Nachweis der Konformität mit der Richtlinie 2014/53/EU wurde durch eine Bestätigung der Fa. Continental Automotive GmbH, D 93055 Regensburg vom 22.06.2017 erbracht.

2.2.6 Gummicontainer

Hinsichtlich der Befestigung im Reifeninneren und des Festsitzes wurden umfangreiche Prüfungen durchgeführt sowie Bestätigungen eingeholt.

- Festsitz des Gummicontainers im Reifeninneren
- Verträglichkeit der Reifennenschicht (Innerliner) im Reifen mit dem Klebstoff bzw. der Kaltvulkanisation
- Versuchsreihen mit unterschiedlichen Wuchtmitteln
- Universelle Verwendbarkeit des Gummicontainers mit dem Kleber bzw. der Kaltvulkanisation in Reifen anderer Reifenhersteller
- Keine Beeinträchtigungen der Reifeneigenschaften durch den Gummicontainer und den Reifensensor feststellbar
- Keine messbare Veränderung der Unwucht nach dem Einbringen der Bauteile

Prüfunterlagen, Berichte und Bestätigungen zu diesen Themen wurden eingesehen und konnten nachvollzogen und bestätigt werden.

2.2.7 Druck-Kontrollanzeige (optional)

Die Druck-Kontrollanzeige wurde nicht als lichttechnische Einrichtung im Sinne der StVZO oder der ECE R 48 eingestuft, da die Bezugsachse nicht parallel zur Standfläche des Fahrzeugs verläuft und die Lichtintensität bzw. Blendgefahr für den entgegenkommenden Verkehr somit gering sind. Sie ist im linken Außenspiegel für den Fahrer im Einschaltmodus für 15 Sekunden erkennbar und ansonsten nur als unterschiedlich schnelles Blinken beim Druckluftverlust eines Reifens.

In einem persönlichen Gespräch und praktischen Vorführungen mit Vertretern des KBA am 15.03.2012 im Conti-Werk Stocken wurde das Für und Wider der Kontrollanzeige erörtert und die Unbedenklichkeit zur Verwendung an Kraftfahrzeugen bestätigt.

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

Verwendungsbereich

Grundsätzlich sind alle schlauchlosen Lkw-Standardreifen für das Einbringen eines Reifensensors geeignet, sofern die Oberfläche der Reifennenschicht den handelsüblichen Gegebenheiten entspricht und folgende Bedingungen eingehalten werden:

- Eine Einbringung in Schlauchreifen ist nicht zulässig!
- Die maximale Geschwindigkeit der Fahrzeuge darf 130 km/h nicht übersteigen! Das heißt, dass das ContiPressureCheck-System nur in Reifen mit dem maximalen Geschwindigkeitssymbol „M“ verbaut werden darf.

Das ContiPressureCheck-System darf nur in Lkw's, Anhängern/Sattelaufleger, Bussen und Sonderfahrzeugen mit folgenden Felgengrößen verbaut werden, die Reifengrößen sind beispielhaft genannt und das CPC kann ohne weiteres auch in andere Reifengrößen bei gleicher Felgengröße verwendet werden:

17,5"	205/75 R 17.5	245/70 R 17.5	8 R 17.5
	215/75 R 17.5	265/70 R 17.5	8,5 R 17.5
	225/75 R 17.5	205/65 R 17.5	9,5 R 17.5
	235/75 R 17.5		10 R 17.5
19,5"	245/75 R 17.5		
	225/70 R 19.5	305/70 R 19.5	385/50 R 19.5
	245/70 R 19.5	385/65 R 19.5	435/50 R 19.5
	265/70 R 19.5	255/60 R 19.5	445/45 R 19.5
20"	285/70 R 19.5	385/55 R 19.5	
	10.00 R 20 TL	11.00 R 20 TL	12.00 R 20 TL
	14.00 R 20 TL		
	365/85 R 20 TL	395/85 R 20 TL	365/80 R 20 TL
22,5"	275/80 R 22.5	425/65 R 22.5	495/45 R 22.5
	295/80 R 22.5	445/65 R 22.5	455/40 R 22.5
	315/80 R 22.5	295/60 R 22.5	9 R 22.5
	245/75 R 22.5	305/60 R 22.5	10 R 22.5
	265/75 R 22.5	315/60 R 22.5	11 R 22.5
	295/75 R 22.5	295/55 R 22.5	12 R 22.5
	255/70 R 22.5	385/55 R 22.5	13 R 22.5
	275/70 R 22.5	455/55 R 22.5	
	305/70 R 22.5	355/50 R 22.5	
	315/70 R 22.5	445/50 R 22.5	
	365/70 R 22.5	315/45 R 22.5	
	385/65 R 22.5	455/45 R 22.5	
24"	325/95 R 24	12.00 R 24 TL	
24,5"	11 R 24.5	285/75 R 24.5	
	12 R 24.5	305/75 R 24.5	
25"	14.00 R 25	16.00 R 25	

Das ContiPressureCheck-System darf nicht anstelle von Reifendruck-Überwachungssystemen verwendet werden, die im Rahmen der Typgenehmigung nach der ECE-Regelung Nr. 141 „Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Kraftfahrzeugen hinsichtlich ihrer Reifendrucküberwachungssysteme“ zugelassen sind.

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

Auflagen und Hinweise

- 1) Der Einbau des ContiPressureCheck-Systems muss von geeignetem Fachpersonal, sowie nach der jedem Teilesatz beizufügenden Installationsanleitung, unter Verwendung der zum Lieferumfang gehörenden Befestigungsteile und -mittel, durchgeführt werden.

- 2) **Zum Befestigen der Gummicontainer im Reifen darf nur eines der nachstehend genannten Verfahren angewendet werden:**

Kleber Cyberbond 2250

von der Fa. Cyberbond, D-31515 Wunstorf.

Die Verklebung sollte nur bei einer Temperatur von plus 15° C bis 35° C erfolgen.

Unterhalb von plus 5° C (Temperatur der Umgebung, des Reifens, des Klebstoffes Cyberbond 2250 und der Gummicontainer) ist ein sicheres Verkleben nicht möglich und damit nicht zulässig.

oder wahlweise

REMA TIP TOP Cement SC-BL

von der Fa. REMA TIP TOP AG, D-85586 Poing.

Die Befestigung (Kaltvulkanisation) sollte nur bei einer Temperatur von plus 18° C bis 45° C erfolgen.

Unterhalb von plus 18° C (Temperatur der Umgebung, des Reifens, des Cements SC-BL und der Gummicontainer) ist eine sichere Kaltvulkanisation nicht möglich und damit nicht zulässig.

- 3) Alle am Fahrzeug zu verbauenden Komponenten sind für eine Betriebstemperatur von minus 40° C bis plus 85° C ausgelegt. **Mit Ausnahme des Reifensensors, der für eine Betriebstemperatur von minus 40° C bis plus 120° C geeignet ist.**
- 4) Der Schlagschutz des Zusatzempfängers sollte wegen der Antennenabstimmung verbaut werden.
- 5) Bei Verwendung von Wuchstsubstanzen z. B. Granulate, Pasten oder Flüssigkeiten, deren Wirkung (im Einsatz) ein konventionelles Auswuchten der Räder erübrigen soll, ist nicht auszuschließen, dass Schäden bzw. Beeinträchtigungen am Gummicontainer und Reifensensor auftreten.
- 6) Das Display darf nicht im Körper-/ Kopfaufschlag- und im Entfaltungsbereich des Airbags (Fahrer & Beifahrer) montiert werden. Das Sichtfeld des Fahrers darf unter allen Betriebs- und Witterungsverhältnissen nicht beeinträchtigt werden.
- 7) Der elastische Arm der Druck-Kontrollanzeige darf maximal 20 mm über den Fahrzeugumriss hinausragen. Die Druck-Kontrollanzeige muss auf einen der Seitenspiegel so ausgerichtet werden, dass sie im Spiegel gut sichtbar und eine Blendung von Verkehrsteilnehmern auf jeden Fall ausgeschlossen ist. Die Leuchtfläche muss regelmäßig gereinigt werden.